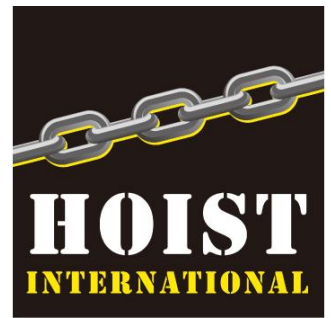




HIHKT005	500 kg
HIHKT010	1000 kg
HIHKT015	1500 kg
HIHKT020	2000 kg
HIHKT030	3000 kg
HIHKT050	5000 kg
HIHKT100	10.000 kg
HIHKT200	20.000 kg

Betriebsanleitung stirnradflaschenzug

D

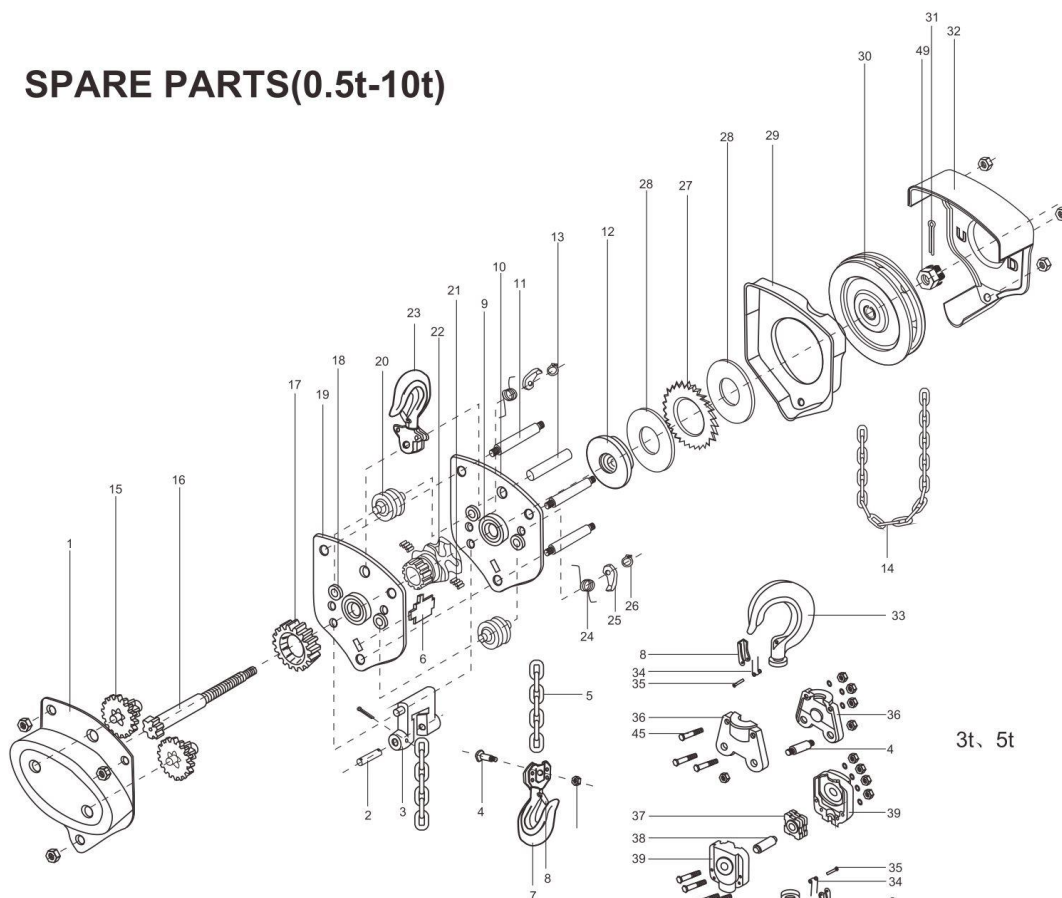
User's manual chain blocks

GB

Handleiding kettingtakels

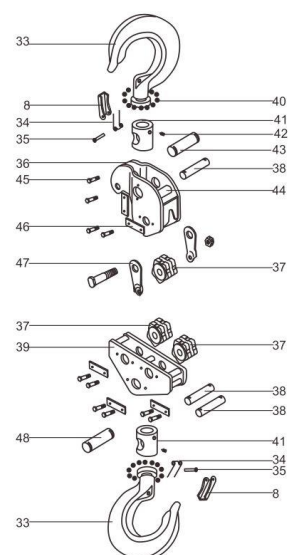
NL

SPARE PARTS(0.5t-10t)



- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Bent plate | 26. Spring ring |
| 2. End anchor pin | 27. Ratchet disk |
| 3. End anchor | 28. Friction plate |
| 4. Chain pin | 29. Brake cover |
| 5. Load chain | 30. Hand wheel |
| 6. Stripper | 31. Cotter pin |
| 7. Bottom hook assembly | 32. Hand wheel cover |
| 8. Safe clip | 33. Hook |
| 9. Bearing race | 34. Spring |
| 10. Left side plate | 35. Rivet |
| 11. Stay | 36. Top hook frame |
| 12. Brake seat | 37. Move wheel |
| 13. Hook pin | 38. Move wheel pin |
| 14. Hand chain | 39. Bottom hook frame |
| 15. Disk gear | 40. Row |
| 16. Driving shaft | 41. Hook frame bar |
| 17. Splined gear | 42. Lock screw |
| 18. Steel bushing | 43. Top hook pin |
| 19. Right side plate | 44. Bunton |
| 20. Guide roller | 45. Screw |
| 21. Roller | 46. Stripper |
| 22. Load sheave | 47. Sling plate |
| 23. Top hook assembly | 48. Bottom hook pin |
| 24. Double-spring | 49. Castle nut |
| 25. Pawl | |

3t, 5t



10t

NOTICE

- Before use, please read the instruction manual thoroughly.
- The understanding and use of the definitions are important in determining the limitations and proper application of the products.
- Do not exceed Working Load Limit.
- Failure to review and utilize recommended applications, operation and maintenance instructions may result in serious injury to operator and others.

BETRIEBSANLEITUNG "HI" (D)

STIRNRADFLASCHENZUG TYP *HIHKT*



Die Stirnradflaschenzug HIHKT-Typenreihe ist in folgenden Kapazitäten lieferbar:

TYP	TRAGFÄHIGKEIT IN KG	KETTENSTRÄNGE
HIHKT005	500	1
HIHKT010	1000	1
HIHKT015	1500	1
HIHKT020	2000	1
HIHKT030	3000	2
HIHKT050	5000	2
HIHKT100	10000	4
HIHKT200	20000	8

SICHERHEITSHINWEISE

1. Der Flaschenzug darf nur von eingewiesenem Personal bedient werden.
2. Das Personal darf sich während der Hebearbeiten nicht ablenken lassen oder aber sich mit anderen Sachen beschäftigen.
3. Man darf sich nicht von dem Flaschenzug entfernen, wenn eine Last an dem Haken angehoben ist; die Last ist immer abzusetzen, wenn der Flaschenzug unbeaufsichtigt ist. Die Hakenflasche mit der Kette darf nicht im Bereich von Verkehrswegen hängen.
4. Bevor mit Hebearbeiten angefangen wird, muß das Bedienungspersonal den Zustand des Zuges überprüfen.
5. Ketten und Anschlagmittel die zum Heben verwendet werden, müssen ständig auf Verschleiß oder Beschädigung überprüft werden.
6. Die Lastkette muß eine senkrechte Linie bilden, von der Hakenflasche zum Aufhängepunkt des Zuges, erst dann darf die Last angehoben werden. Das Schrägziehen von Lasten ist nicht zulässig.
7. Das Befördern von Personen ist nicht erlaubt.
8. Es muß darauf geachtet werden, dass während der Hebearbeiten oder bei dem Versetzen einer Last, keine Hindernisse im Wege stehen.
9. Achten Sie darauf, daß Sie bei jedem Hubvorgang abseits der Last stehen. Es ist aus Sicherheitsgründen streng untersagt, eine Last über andere Personen hinweg zu heben, Weisen Sie andere Personen unbedingt auf die eabsichtigte Durchführung eines Hubvorganges in deren Arbeitsbereich hin.
10. Flaschenzug darf nur bis zu seiner maximal zugelassenen Tragfähigkeit belastet werden. Hilfsmittel wie z.B. Traversen, müssen Gewichtsmäßig berücksichtigt werden. Im Zweifelsfall benützen Sie einen Flaschenzug mit höherer Tragkraft.
11. Eine regelmäßige Überprüfung der Haken Hakenflasche, Hakengeschirr und Aufhängehaken auf Beschädigungen, Risse oder verbogenes Hakenmaul ist unbedingt erforderlich. Falls die Hakenflasche und der Aufhängehaken wegen Überlast verbogen ist, so muß der ganze Zug überprüft werden.
12. Der Lasthaken und der Aufhängehaken muß mit einer Sicherheitsklappe versehen sein.
13. An dem Flaschenzug, der Kette oder dem Haken darf auf keinen Fall geschweißt werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Der Stirnradflaschenzug ist für senkrechtes heben und senken geeignet.

Bevor der Zug in Betrieb genommen wird, ist darauf zu achten, daß die Kette ausreichend geschmiert ist.

Um den Lasthaken zu heben oder zu senken, wird die Handkette nach oben oder nach unten gezogen.

Die Befestigung der Last am Lasthaken erfolgt über ein Hebeband, Greifer oder Lasttraverse. Die Lastkette selbst und der Haken dürfen niemals um die Last geschlungen werden. Es ist darauf zu achten, daß die Schlinge oder der Ring richtig im Lasthaken einrasten und dass die Sicherheitsklappe geschlossen ist.

Bei mehrsträngigen Flaschenzügen ist zu prüfen, dass die Lastketten nicht verdreht sind und die Hakenflasche gerade hängt.

Die Lastkette muß sauber und eingefettet sein um unnötigen Verschleiß und Beschädigungen zu vermeiden. Der Flaschenzug nicht in Schmutz legen.. Wenn der Zug im Freien oder in aggressiver Umgebung eingesetzt wird, ist darauf zu achten, daß der Zug regelmäßig und ausreichend geschmiert wird.

Wichtiger Hinweis : Handkettenrad. Friktionscheiben, Sperrad und die Druckscheibe nicht fetten. Die Bremse arbeitet trocken !

Der Zug nicht einsetzen, wenn keine gute Sicht auf Lasthaken oder Last besteht. Wenn der Stirnradflaschenzug mit einem Fahrwerk betrieben wird, ist darauf zu achten, daß sich keine Hindernisse im Fahrweg befinden und daß an beiden Enden der Laufbahn Endanschläge angebracht sind.

INSTANDHALTUNG / PRÜFUNG

Die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten. Regelmäßige Überprüfung, jedoch mindestens 1mal pro Jahr, durch einen Sachverständigen ist erforderlich.

Außerdem ist es empfehlenswert um die Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, und somit die Lebensdauer zu vergrößern, vor jedem Gebrauch die Aussenseite auf Beschädigung und Verschleiß zu kontrollieren. Überzeugen Sie sich, dass der Zug einwandfrei und reibungslos funktioniert.

Die folgenden Punkte sind hierbei wichtig:

Tragfähigkeit bzw. Typenschild muß gut lesbar sein.

Oben- und Unterhaken prüfen auf Risse, Verbiegung und Verdrehung.

Schließmechanik Sicherheitsklappen prüfen.

Kette muß ausreichend geschmiert, Rost- und Schmutzfrei sein, die Kettenglieder auf Abnutzung prüfen.

Kettenräder dürfen nicht mehr als 3mm abgenutzt sein und müssen sich leicht drehen lassen, Handkettenrad muß leicht laufen

Alle Befestigungen und Verbindungen müssen richtig angezogen sein.



EG – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ausgestellt von

HOIST INTERNATIONAL

Zuidzijde 5

3181 LR Rozenburg

The Netherlands

Hiermit erklären wir, auf eigene Verantwortung, daß dieses HIProdukt mit der Leistung auf dem Typenschild und der Beschreibung in der beiliegenden Betriebsanleitung völlig übereinstimmt

Bezeichnung :

Type-Nr. :

Betriebsbelastung :

Prüfbelastung :

Geprüft von :

Wir erklären, daß dieses Produkt aufgrund Ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG- Richtlinien 2006/42/EC.

Rozenburg

I.Lugasy

USER'S MANUAL CHAIN BLOCKS (UK) " HI" TYPE HIHKT



The chain blocks HI "HIHKT"series are available in the following capacities:

TYPE	SWL in KG	NO OF FALLS
HIHKT005	500	1
HIHKT010	1000	1
HIHKT015	1500	1
HIHKT020	2000	1
HIHKT030	3000	2
HIHKT050	5000	2
HIHKT100	10000	4
HIHKT200	20000	8

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The hoist should be only operated by authorized and trained operators, who have read the manual and safety instructions.

1. Always make sure hoist is in good condition before use
2. Never exceed Safe Working Load.
3. Never lift or transport loads over or near people.
4. Never run the load chain over a sharp edge.
5. Never operate a hoist if damaged or malfunctioning.
6. Never use a hoist for lifting, supporting, or transporting people.
7. Never leave loaded hoist unattended, unless lowered on floor.
8. Never use hoist unless there is clear sight on bottomhook and load.
9. Never use the hoist for side pulling.
10. Never operate unless load is centered under hoist.
11. Never use the hoist chain as a sling.
12. Never wind so far that the hook touches the hoist body.
13. Never unwind so far that no unloaded chain is left.
14. Never support a load on the tip of a hook.
15. Never use a twisted, kinked, damaged or worn load chain.

16. Never use a hoist if the safety latch is missing or broken.
17. Never heat-treat or weld on hoist, load chain or hooks.

INSTRUCTIONS FOR USE

The chain block is designed for vertical lifting; do not use for side pulling.

In order to move the bottom hook up or down, pull the handchain on the appropriate side.

To attach the load to the hook, a web or chain sling may be used. Ensure it is properly seated in the hook, and the safety latch is well closed.

When using a multi-fall hoist, make sure the load chain is not twisted.

Keep the load chain clean and oiled, in order to prevent unnecessary wear and damage. Keep the hoist free of dirt.

Important: Never lubricate the brake-parts, i.e. hand chain wheel, friction discs, ratchet and disc hub. The brake is designed to operate dry.

Note : Friction discs are asbestos free.

When the hoist is fitted to a trolley on a runway, make sure the runway is free of obstructions and end stops are fitted at both ends.

MAINTENANCE

Statutory regulations require that hoists should be inspected and certified at least once every year by a competent body. In addition and in order to obtain the maximum reliable performance and life span, the operator should always make a visual routine check before use, for damage and wear and to make sure that the chain hoist operates smoothly.

The following points are important:

- Capacity indication should be clearly visible.
- Top and bottom hooks should show no signs of cracks, bends or deformation and have properly closing safety catches.
- Chain should be properly lubricated and free from dirt, rust and dust.
- Chain guide rollers should rotate freely and not show wear.
- Hand chain wheel should rotate smoothly and not show deformation.
- Fasteners should all be properly tightened.

EU - CERTIFICATE OF CONFORMITY

issued by

**HOIST INTERNATIONAL
Zuidzijde 5
3181 LR Rozenburg
The Netherlands**

UK

We herewith certify, at own responsibility, that this HI product fully complies with the capacity as shown on the rating plate and described in the instruction manual.

Type :

Serial no. :

SWL (WLL) :

Testload :

Tested by :

We declare the product to meet the safety requirements, according to Annex I Section 4 of the EU-Machinery Directives 2006/42/EC.

Rozenburg

I.Lugasy

HANDLEIDING "HI" (NL)

KETTINGAKELS TYPE *HIHKT *

Het HI kettingtakel type HIHKT is in de navolgende capaciteiten leverbaar :

TYPE	HIJSVERMOGEN IN KG	AANTAL KETTINGPARTEN
HIHKT005	500	1
HIHKT010	1000	1
HIHKT015	1500	1
HIHKT020	2000	1
HIHKT030	3000	2
HIHKT050	5000	2
HIHKT100	10000	4
HIHKT200	20000	8

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUKTIES.

1. Het takel dient slechts door hiertoe opgeleide en geautoriseerde personen bediend te worden;
2. De bedieningsman mag zich tijdens de hijswerkzaamheden niet af laten leiden, of zich met andere zaken bezighouden;
3. Alvorens een belast takel onbeheerd achter te laten, dient de last op de grond te worden gezet of op een support te rusten. Een onbelaste haak mag niet in de weg van personeel of verkeer hangen.
4. Alvorens met hijswerkzaamheden te beginnen dient de operator de toestand en de werking van het takel te controleren;
5. Kettingen, kabels en hijsbanden die voor het hijsen worden gebruikt moeten voortdurend op slijtage of beschadiging gecontroleerd worden om onveilig gebruik te voorkomen;
6. De lastketting moet een loodrechte lijn vormen van de lasthaak naar het ophangpunt alvorens de last op te hijsen. Het takel mag niet voor zijdelings trekken gebruikt worden;
7. Het hijsen van personen is gevaarlijk en daarom strikt verboden;
8. Er dient te worden opgelet dat er bij het hijsen noch bij het eventueel verplaatsen van de last geen belemmeringen in de weg staan;
9. Lasten mogen niet over de hoofden van personen verplaatst worden, of op welke wijze ook een gevaar voor hun veiligheid vormen;
10. Gebruik het takel nooit voor zwaardere lasten dan de op het takel en lasthaak aan gegeven toegelaten capaciteit. Houd hierbij rekening met eventuele hijs hulpstukken.
11. Controleer de lasthaak regelmatig op scheuren, verdraaiing of verbuiging. Wanneer de haak verbogen is tengevolge van te zwaar belasten, kan het gehele takel beschadigd zijn en dient dan geheel nagekeken te worden;
12. De lasthaak dient voorzien te zijn van een veiligheidsklep.
13. AAN TAKEL, KETTING, EN HAKEN MAG IN GEEN GEVAL GELAST WORDEN OF ANDERSZINS EEN WARMTEBEHANDELING ONDERGAAN.

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK

1. Het takelblok is bedoeld voor vertikaal hijsen, voor zijwaards trekken en sjoeren dient het rateltakel HIRT

2. Alvorens het takel in gebruik te nemen, dient men er zich van te overtuigen dat de ketting voldoende gesmeerd is,
3. Om de onderhaak omhoog of omlaag te brengen, wordt aan de desbetreffende zijde van de haalketting getrokken,
4. Voor het bevestigen van de last aan de onderhaak kan een strop dienst doen.
Bevestig daartoe de lus aan de haak.

Gebruik nooit de lastketting om rond de last te slaan. Let erop dat de lus of ring degelijk in de onderhaak rust en dat de veiligheidsklep gesloten is,

Bij meerparts kettingtakels erop toezien dat de ketting niet verdraaid zit en het onderblok recht hangt.

5. Houd de lastketting schoon en geolied om onnodige slijtage en beschadiging te voorkomen. Vermijd contact met vuil en modder.

6. Wanneer het takel buiten of in een agressieve omgeving gebruikt wordt, dient men er zich van te verzekeren dat deze regelmatig voldoende gesmeerd wordt. Overmatige smering dient vermeden te worden.

**Belangrijk : handkettingwiel; friktieschijven; afsluittandwiel en aandrukschijf niet invetten.
De rem werkt droog.**

7. Gebruik het takel niet wanneer er geen goed zicht op de onderhaak en last is.

ONDERHOUD

Wettelijke bepalingen vereisen dat takels, afhankelijk van het gebruik, doch minimaal 1 x per jaar, door een deskundige instantie worden geïnspecteerd en beproefd. Bovendien is het aan te bevelen, om enerzijds de veiligheid te waarborgen maar ook de levensduur en betrouwbaarheid van het takel te vergroten, vóór elk gebruik de buitenzijde te controleren op beschadiging en slijtage en er zeker van te zijn dat het takel soepel werkt.

Hierbij zijn de navolgende punten van belang:

- Capaciteitsaanduiding dient duidelijk leesbaar te zijn.
- Boven- en onderhaak mogen geen scheuren, verbuiging of verdraaiing vertonen en moeten goed sluitende veiligheidskleppen hebben.
- Ketting dient voldoende gesmeerd te zijn en vrij te zijn van roest en vuil, kettinggeleidewielen mogen niet (meer dan 3mm) uitgesleten zijn en soepel draaien
- Handkettingwiel moet gemakkelijk ronddraaien. Alle bevestigingen en verbindingen dienen degelijk aangedraaid te zijn.
- Voor verdere en wettelijk verplichte inspectie, onderhoud en/of reparatie dient een daartoe deskundige instantie ingeschakeld te worden.

EU - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

afgegeven door

HOIST INTERNATIONAL
Zuidzijde 5
3181 LR Rozenburg
The Netherlands



Wij verklaren hiermede, geheel onder eigen verantwoordelijkheid, dat dit produkt voldoet aan de gegevens zoals deze op het type-plaatje zijn vermeld en in de gebruiksaanwijzing omschreven.

Type :

Serie nr :

Werkbelasting :

Testbelasting :

Getest door :

Wij verklaren, dat het produkt in overeenstemming is met de bepalingen van de EU-Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Rozenburg

I.Lugasy